

# Centroamérica y el Caribe

**Cooperación efectiva y eficiente para el desarrollo como un socio, tomando en cuenta los movimientos de integración y colaboración regionales.**

En la región de Centroamérica y el Caribe, se fortalecen los movimientos de integración y cooperación regionales, típicamente representados por el Sistema de Integración de Centro América (SICA) y la Comunidad del Caribe (CARICOM). En términos generales, la región cuenta con una democracia arraigada y una economía de mercado establecida y muestra un desarrollo estable. Sin embargo, no pocos países tienen serios problemas, como la pobreza y la disparidad entre los ricos y los pobres.

La JICA se esfuerza por cooperar en su desarrollo, apoyando las medidas contra el cambio climático, el ordenamiento de infraestructuras que faciliten un crecimiento económico estable y las ayudas a los estratos pobres. Apoyos a los damnificados por desastres naturales es otro tema muy importante para la Agencia; frente al terremoto que azotó Haití en enero de 2010, ofreció asistencias por emergencia y apoyos para su reconstrucción, en coordinación con la comunidad internacional.

## Pilares de la Asistencia

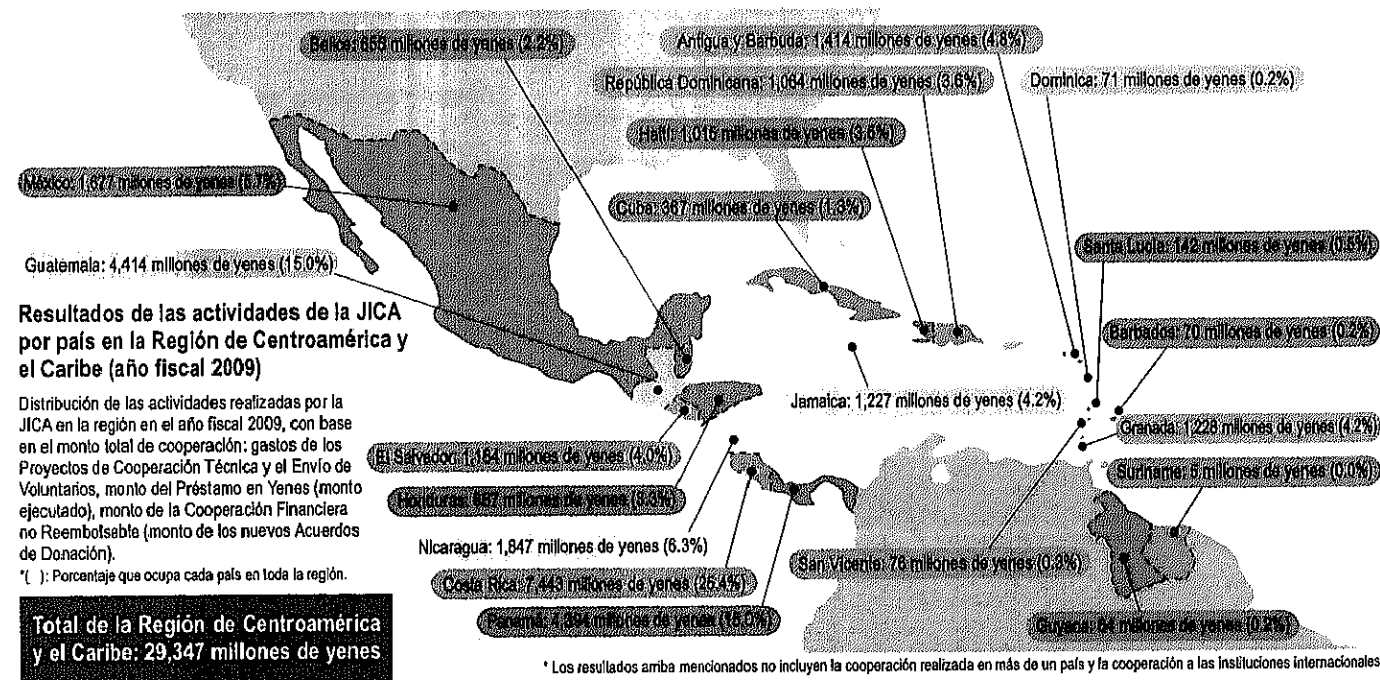
**Realizar la cooperación regional en torno a la reducción de la pobreza, el crecimiento sustentable de la economía, y las medidas de protección ambiental y contra el cambio climático.**

La región de Centroamérica y el Caribe, que abarca México, los países centroamericanos y los 15 del Caribe (que incluye Guyana y Suriname, que son países miembros de la CARICOM, ubicados en el continente sudamericano), es una región donde colindan países con elementos comunes en cuanto al idioma y la cultura, pero de diferentes tamaños y de situaciones nacionales no coincidentes. Veamos, por ejemplo, la población. México tiene una población de más de 100 millones de habitantes, y los países integrantes del SICA (excepto Belice), igual que Cuba, Jamaica y Haití, cuentan con una población que va de varios millones a más de 10 millones, mientras que el resto de los países son pequeños, y tienen menos de un millón de habitantes.

Si observamos el aspecto económico, algunos países tienen una situación relativamente estable, empezando por México y Costa Rica: poseen una estructura industrial sofisticada, y gozan de un cierto nivel de competitividad internacional en el sector de la industria de la transformación; en el caso de Panamá, Jamaica y otros países caribeños de alto nivel de ingreso, su fuerza motriz económica son las industrias de

servicio, como la financiera y la turística. Por otra parte, existen muchos países con una estructura económica frágil, que, a pesar de los esfuerzos para dejar atrás la economía dependiente de los productos primarios y lograr la diversificación de sus productos de exportación y el incremento de valores agregados en ellos, se ven obligados a depender de la exportación de productos agrícolas y de las remesas de sus paisanos que residen en EU.

En esta región, el conflicto centroamericano (un término general que se aplica a las guerras internas de varios países), que duró más de 10 años, desde fines de la década de los 70, significó la devastación de sus territorios y la destrucción de su economía. Los países circundantes también sufrieron sus impactos, en forma del éxodo de refugiados y del flujo de armas. Posteriormente, se logró la paz en la década de los 90. Como resultado de los esfuerzos de los países de la región para lograr la democratización y la reforma económica, la situación política y económica es estable a grandes rasgos, salvo excepciones contadas. Sin embargo, siguen siendo evidentes las disparidades existentes en la región y en cada



uno de los países, lo que se traduce en serios problemas de pobreza, seguridad y medio ambiente. Es indispensable un apoyo activo de la comunidad internacional para resolverlos.

Para la región de Centroamérica y el Caribe, donde existen numerosos países pequeños, consideramos importante ofrecer apoyos a nivel regional sobre temas de desarrollo comunes, en torno a las instituciones promotoras de la integración regional, como el SICA y la CARICOM. También es necesario colaborar con las instituciones internacionales, como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y otros países donantes. Entre México y Japón existe un Acuerdo de Asociación Económica (Economic Partnership Agreement: EPA), vigente desde abril de 2005; las relaciones económicas entre los dos países son muy estrechas. Ambos países también colaboran activamente en el tema de la Cooperación Sur Sur hacia los países de Centro y Sudamérica.

## Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

### Apoyo a la reducción de la pobreza para lograr la estabilidad regional

En la región de Centroamérica y el Caribe, existen personas que se encuentran en situación de pobreza, sin poder satisfacer las necesidades mínimas para vivir, como la educación básica, el servicio de salud y asistencia médica, y el agua segura.

La JICA considera las siguientes 3 tareas como prioritarias en sus actividades de asistencia en la región de Centroamérica y el Caribe: (1) medidas contra la disparidad de riqueza existente en la región y en el interior de cada uno de los países, (2) crecimiento económico sustentable y (3) problemas causados por el deterioro del medio ambiente y el cambio climático (sobre todo, los desastres naturales, como huracanes e inundaciones, los problemas ambientales urbanos y la pérdida de recursos naturales). Cooperamos en la solución y/o el mejoramiento de los problemas y fortalecemos nuestra relación de socios con los países centroamericanos y caribeños.

Para llevar a cabo las actividades de cooperación, se requiere apoyar las iniciativas propias de autoayuda de cada uno de los países de la región desde el punto de vista del desarrollo de la capacidad, atendiendo las necesidades de los socialmente vulnerables, como las mujeres y los niños, y los grupos indígenas que viven en situación de pobreza por razones históricas. Además de la visión de nivel nacional y regional, es indispensable adoptar el punto de vista de la "seguridad humana", que se basa en cada uno de los seres vivientes. Desde estos puntos de vista y con estas preocupaciones, la JICA realiza sus actividades de cooperación en las áreas de educación y de asistencia médica e higiene.

La prioridad para la Agencia en el sector educativo es la cooperación para la difusión de la educación básica; sobre todo, está trabajando para mejorar la calidad de la educación elemental, mediante Proyectos de Cooperación Técnica, Envío de Voluntarios y Cursos de Capacitación. El caso representativo de este esfuerzo es el Proyecto para el Mejoramiento del Método de Enseñanza de Matemática iniciado en Honduras en 2002; se convirtió en un proyecto regional y se extendió a otros países de la región, como Guatemala, El Salvador, Nicaragua y la República Dominicana, logrando resultados positivos.

En el sector de asistencia médica e higiene, se está trabajando de manera prioritaria sobre la reducción de la mortalidad infantil, la salud materno infantil y reproductiva para mejorar la salud de las madres; las medidas contra las

Se celebró una reunión cumbre entre Japón y los países de Centroamérica en 2005, y se establecieron los lineamientos de cooperación para fortalecer los diálogos entre Japón y Centroamérica, y para promover la colaboración para el establecimiento de la paz y la democracia en la región centroamericana. Estos lineamientos también incluyen los temas de la cooperación económica, el desarrollo, el turismo y la prevención de desastres. (Declaración de Tokio – Plan de Acción.)

En cuanto a los países miembros de la CARICOM, la JICA realiza sus actividades de cooperación sobre temas relacionados con la prevención de desastres, la preservación de recursos pesqueros, el desarrollo turístico y la conservación del medio ambiente, con base en las Consultas Japón-Comunidad del Caribe, que son las negociaciones diplomáticas de nivel administrativo que se celebran anualmente.

enfermedades infecciosas de los estratos pobres; el fortalecimiento de los servicios de salud regional a través de la formación de personal de enfermería; los apoyos a los discapacitados; y el suministro de agua segura. En este sector, existen muchos expertos y voluntarios japoneses involucrados.

El Proyecto de Control de la Enfermedad de Chagas, que se lleva a cabo en Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua, es un proyecto representativo. Como resultado de este proyecto, en noviembre de 2008, la Organización Mundial de la Salud (OMS) reconoció formalmente la interrupción de la propagación de la enfermedad de Chagas en Guatemala.

En esta región, la economía nacional de muchos países se basa en la agricultura y la pesca, y depende de la producción y exportación de productos primarios. Sin embargo, la mayoría de la población rural (y pesquera) pertenece al estrato pobre, por lo que la Agencia realiza las actividades de cooperación desde el punto de vista del desarrollo y difusión de técnicas productivas, y del desarrollo rural de participación comunitaria, para elevar el nivel de vida de los estratos pobres y para reducir la pobreza.

### Apoyos para lograr un crecimiento económico sustentable

Son grandes los daños de las guerras fratricidas sufridos por los países de la región durante un largo período; las deficiencias en las infraestructuras básicas restringen el crecimiento económico, convirtiéndose en un importante obstáculo para la reconstrucción. La JICA realiza sus actividades en este campo coordinándose con otros cooperantes, como el BID, para construir y/o rehabilitar carreteras y puentes, que son imprescindibles para lograr un crecimiento económico sustentable, utilizando, principalmente, los recursos provenientes de la Cooperación Financiera (no Reembolsable y Reembolsable).

La crisis financiera y económica que se suscitó en otoño de 2008 afectó gravemente a esta región, con una relación estrecha con EU. Se redujeron la inversión extranjera directa y las remesas de los emigrantes a EU, provocando una desaceleración económica. En esta situación, consideramos importante realizar el ordenamiento de infraestructuras que promuevan las actividades económicas de toda la región.

### Apoyo a la conservación del medio ambiente y a las medidas contra el cambio climático

En los países en proceso de desarrollo económico, la población y las industrias se concentran en las ciudades y este fenómeno hace cada vez más urgente la necesidad de tomar

medidas de gestión de desechos sólidos y de prevención de la contaminación del agua. También es muy importante conservar el medio ambiente natural único de la región, ya que es un valioso recurso turístico.

La JICA, además, realiza sus actividades de cooperación sobre los temas relacionados con el cambio climático, tanto para las medidas de mitigación, como del uso de recursos energéticos renovables y el ahorro de energía, como para las medidas de adaptación, como el ordenamiento del sistema de suministro rural de agua. En 2009, inició un proyecto de introducción del sistema fotovoltaico en Belice, utilizando el esquema de Cooperación Financiera no Reembolsable.

En 2007, por otra parte, se firmó un contrato de Préstamo en Yenes con Panamá, como un cofinanciamiento con el BID, para el Proyecto de Saneamiento de la Ciudad y la Bahía de Panamá, para apoyar el mejoramiento del entorno vital y el medio ambiente higiénico de la zona metropolitana de la capital panameña.

## Apoyo a la prevención de desastres naturales

El desastre sísmico que azotó Haití en enero de 2010 quitó la vida a más de 220 mil personas; aproximadamente 3,700,000 personas quedaron damnificadas. La JICA envió un Equipo de Auxilio de Emergencia para Desastres (Equipo Médico) inmediatamente después del terremoto. El equipo realizó actividades de prevención de enfermedades infecciosas. Posteriormente, participó en una delegación de estudio de necesidades de reconstrucción organizada e implementada por la ONU, el Banco Mundial y el BID, en coordinación con el gobierno de Haití. En mayo, lanzó el Proyecto de Apoyos de Emergencia para la Reconstrucción de Haití, con el objetivo de apoyar la elaboración del plan de reconstrucción de las zonas siniestradas y la restauración de las infraestructuras básicas y vitales.

## CASO Proteger el medio ambiente natural y la biodiversidad

### México: Proyecto de Conservación de Humedales en la Península de Yucatán

La península de Yucatán todavía conserva un medio ambiente fértil en su ecosistema de humedales costeros extensos. Sin embargo, en los años recientes, se empiezan a notar los efectos adversos del desarrollo económico y turístico.

La JICA está realizando una cooperación técnica en esta zona desde 2003, para conservar y recuperar humedales y aprovecharlos de manera apropiada y sustentable.

#### Conservar el ecosistema y convivir con él

La Reserva de la Biosfera Ría Celestún, que se extiende entre el Estado de Yucatán y el Estado de Campeche, es un paraíso con espesos manglares que cubren la línea costera y albergan a unas 600 especies de animales, empezando por el flamenco. En 2004, esta zona fue registrada como "humedales de importancia internacional" bajo la Convención de Ramsar.

En los años recientes, sin embargo, se empiezan a notar los manglares secos en la zona; de acuerdo con un estudio, estos manglares muertos ocupan una superficie de 4,000 has. Se sospecha de varias causas: segmentación de flujo de aguas subterráneas por la construcción de carreteras y puentes, el incremento de la salinidad del suelo por las mareas altas causadas por huracanes, entre otras. La construcción de carreteras para facilitar la llegada de turistas que quieren entrar en contacto con la naturaleza pone en riesgo el ecosistema del lugar.

También son evidentes la contaminación del agua por los desechos sólidos producidos por los

habitantes, y la reducción de recursos pesqueros y el deterioro del ecosistema acuático por el exceso de pesca.

Para enfrentar esta situación, la JICA y la Comisión Nacional de Áreas Protegidas de México establecieron el Proyecto de Conservación de Humedales Costeros en la Península de Yucatán, con la participación de la Dirección de la Reserva de la Biosfera Ría Celestún, las autoridades municipales, las ONGs locales, los habitantes y los pescadores. El proyecto está trabajando para conservar y rehabilitar los humedales y manglares, para recolectar y tratar los desechos sólidos municipales, y para realizar la educación ambiental en las comunidades.

#### Los pescadores se organizaron como grupos ecoturísticos

Uno de los pilares del proyecto ha sido el desarrollo del ecoturismo por los pescadores. Si se restringe la pesca para proteger los ecosistemas acuáticos, los pescadores son los primeros en ser afectados. En este momento, 3 grupos de pescadores están trabajando en ecoturismo con el apoyo del proyecto.

El grupo "Laguna de Cinitún" fue organizado por 10 pescadores en 2003. "La pesca se ha venido reduciendo año tras año; tenemos que ir más lejos de la costa, con gastos mayores de combustible. Además, es más peligroso frente a los cambios repentinos de clima. Decidí participar en el grupo porque podría tener un ingreso más estable", cuenta

un miembro.

Con el apoyo de la JICA, los miembros recibieron capacitación como guías ecoturísticos, en inglés y en conocimientos sobre la naturaleza; actualmente operan recorridos por los manglares en un bote. Los grupos llamados "Alamo" e "Isla Pájaro" organizan tours de observación de la vegetación desarrollada alrededor de los manantiales llamados "petenes" y de recorridos nocturnos para observar animales, como jaguares y monos arañas.

Ellos toman la iniciativa para construir caminos de madera en los manglares, para rehabilitar manglares y para recolectar desechos sólidos. Cuentan: "nunca había pensado en el medio ambiente, porque éramos ignorantes. A través del proyecto supe la importancia de la naturaleza y la importancia de protegerla." "Primero pensé que no voy a poder hablar con los turistas, pero con la capacitación pude tener confianza en mí mismo. Ahora, todos los miembros estamos haciendo grandes esfuerzos para convertirnos en buenos guías para poder satisfacer a los turistas clientes."

#### Voz del personal de contraparte

Oficina de la Reserva de la Biosfera Ría Celestún  
José de Gala, Director

El personal de la Reserva ha crecido muchísimo, no sólo en su capacidad profesional, sino también como seres humanos, a través de la convivencia con los expertos de la JICA, que tienen una fuerte vocación para lograr los objetivos establecidos. Este crecimiento es el sostén de todas las actividades del proyecto, que han producido grandes resultados.

#### Voz del experto

Madoka Nakagawa

Las mismas personas que estaban destruyendo el medio ambiente con la pesca ilegal, están haciendo actividades de protección ambiental para heredar la naturaleza a sus hijos, o guían a los turistas, orgullosamente, a los manglares rehabilitados por ellos mismos. El crecimiento del recurso humano de parte de México es el producto más importante de este proyecto.



Reserva de la Biosfera Ría Celestún, donde se alimentan los flamencos.



Escena de un recorrido ecoturístico.



**CASO**

**La sirena de alarma salvó a los habitantes**

**El Salvador: Proyecto de Desarrollo de Capacidad para el Manejo de Riesgos por Desastres en América Central, "BOSAI"**

En noviembre de 2009, un huracán golpeó a El Salvador causando un gran desastre; más de 300 personas perdieron la vida por inundaciones y deslizamientos de rocas y tierra. Sin embargo, en la comunidad en que se había instalado un sistema de alerta temprana por el proyecto de la JICA, los habitantes pudieron abandonar la localidad a tiempo, sin ninguna pérdida humana que lamentar.

**En respuesta al Plan Decenal de Prevención de Desastres de América Central**

La región centroamericana se constituye de formaciones geológicas volcánicas, con declives pronunciados de suelo frágil, lo que la hace propensa a sufrir diversos desastres naturales, como inundaciones y fuertes vientos, deslizamientos de tierra, terremotos y erupciones. Esta situación funciona como un factor inhibitorio del desarrollo y de la reducción de la pobreza.

Por eso, en 1988, los 6 países de Centroamérica establecieron el Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres Naturales en América Central, para esforzarse por crear sociedades resistentes a los daños de los desastres naturales. Bajo el Plan Quinquenal de Prevención de Desastres de América Central (2000-2004) y del Plan Decenal de Prevención de Desastres de América Central (2006-2015), el Centro trata de promover el ordenamiento del sistema de prevención de desastres, formar recursos humanos para el sector y fortalecer las capacidades de prevención de desastres a nivel local. En el marco de estos esfuerzos, se solicitó a Japón un Proyecto de Cooperación Técnica para desarrollar la capacidad de prevención de desastres a nivel comunitario.

Respondiendo a esta solicitud, la JICA realizó un estudio para la formulación de proyectos en los 6 países centroamericanos en 2006, y, como resultado, inició el Proyecto para el Desarrollo de la Capacidad para el Manejo de Riesgos por Desastres en América Central, "BOSAI", en mayo de 2007, un Proyecto de Cooperación Técnica con un período de cooperación previsto de 5 años. En cada uno de los países participantes, se seleccionaron varias comunidades piloto, donde se elaboraron planes de acción para la prevención de desastres a nivel comunitario con asesoría de los expertos; se establecieron las medidas para reducir daños en los

casos de inundación, terremoto, deslizamiento de tierra, erupción volcánica y tsunami, a través de los talleres con participación de los habitantes. El proyecto donó los vehículos y los sistemas de alerta temprana por desastres naturales.

**Se hizo posible una rápida evacuación gracias a la alarma y los simulacros**

Mientras que se estaban haciendo estos esfuerzos, el 7 de noviembre de 2009, el huracán Ida azotó la parte central de El Salvador, con una precipitación torrencial. En algunos lugares, se registró una precipitación de 350 mm en un día. Hubo más de 300 víctimas entre muertos y desaparecidos por inundaciones y deslizamientos de tierra; fue un desastre de gran envergadura.

No obstante, en la comunidad de Las Hojas, donde se llevaban a cabo las actividades del proyecto, el sistema de radiocomunicación donado por la Agencia avisó de los desastres sufridos por las comunidades de río arriba al Comité de Prevención de Desastres de la localidad, y los nueve puestos de alerta temprana distribuidos por toda la aldea emittieron la sirena de alarma conminando a los habitantes a evacuar la localidad. Los habitantes abandonaron el lugar rápidamente, y no hubo ninguna muerte que lamentar. De acuerdo con una verificación posterior, un 50% de los habitantes locales oyeron la sirena, y siguieron los procedimientos aprendidos en el taller y evacuaron el lugar en colaboración con los vecinos. Con base en este resultado, la JICA está redoblando sus esfuerzos para difundir este Proyecto para el Desarrollo de la Capacidad para el Manejo de Riesgos por Desastres en América Central, "BOSAI", en los países centroamericanos.

Por otra parte, el gobierno de El Salvador declaró el estado de emergencia por los daños sufridos por el huracán, y el gobierno de Japón y la JICA proporcionaron el material de auxilio de emergencia por desastres, como cobertores.

**Apoyo a la construcción de casas resistentes a los terremotos**

El Salvador también ha sido víctima de desastres sísmicos. En 2001, un terremoto causó la destrucción de un 12% de todas las casas en el territorio nacional. Además, un 60% de estas casas dañadas pertenecía a estratos pobres de la población.

Durante 5 años, a partir de 2003 la JICA llevó a cabo el Proyecto para el Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción de Vivienda Popular Sismo-resistente. Este Proyecto de Cooperación Técnica incluyó la construcción y el equipamiento de un laboratorio de tecnología de construcción sismo-resistente, capacitación de investigadores y la propuesta de estándares técnicos de construcción de viviendas para establecer las técnicas de construcción de viviendas más resistentes a los terremotos y para difundirlas.

En la segunda fase de este proyecto, que se inició en 2009 (con un plazo de cooperación previsto de 3 años), se fomenta el mejoramiento de la gestión pública de construcción con base en los resultados de la fase 1.

**Voz del personal de C/P**

**Francisco Orellana, Líder comunitario, miembro del Comité de Prevención de Desastres de la comunidad**

Gracias a que el sistema de alerta temprana funcionó muy eficientemente, las 120 familias pudimos evacuar sin grandes problemas. Tuvimos daños materiales en casas y muebles, pero no hubo ninguna pérdida humana que lamentar, lo cual es lo más importante. Agradecemos a Dios y al Proyecto "BOSAI" de la JICA, que nos dio el conocimiento del sistema de alerta temprana.

**Voz del experto**

**Eiji Kawahigashi, experto en prevención comunitaria de desastres**

No es deseable que ocurran los desastres naturales, pero en esta situación muy difícil, pensamos que ha sido realmente relevante la función que desempeñó el sistema de alerta temprana. Las víctimas directas de un desastre siempre son los habitantes, y en ese momento, lo que pueden hacer las autoridades públicas es muy limitado; por eso mismo, es muy importante que los habitantes tengan la capacidad suficiente para responder a la situación de desastre, y para tomar acciones apropiadas por su propia iniciativa.



Instalación del sistema de alerta temprana. Gracias a la sirena de alarma por inundación, pudieron evitarse las pérdidas humanas.



Asesoría técnica en el Laboratorio de Tecnología de Construcción Sismo-resistente.



Taller de transferencia técnica.

# Sudamérica

## Inseguridad social detrás de la prosperidad; se requieren apoyos eficientes y efectivos para responder a las tareas que enfrenta cada país

La región de Sudamérica, con una extensión grande de tierras fértiles y plétóricas de recursos naturales y mineros, ha venido creciendo con solidez en los años recientes. Es una de las regiones que supieron salir rápidamente de la crisis económica mundial suscitada en 2008. Sin embargo, siguen siendo enormes las brechas de ingreso entre los que tienen y los que no tienen; en algunos países, la frustración que sienten los estratos pobres incrementa la tensión social. Tomando en cuenta la situación particular de cada país de la región, la JICA considera necesario apoyar la solución de sus problemas más prioritarios. Al mismo tiempo, orienta sus esfuerzos a la conservación ambiental de la región, empezando por la vasta zona del río Amazonas, porque tiene una incidencia muy fuerte en el medio ambiente global.

En el futuro, los ejes de cooperación serán las medidas contra el cambio climático, el ordenamiento de infraestructuras económicas, y la reducción de la pobreza y la corrección de disparidades económicas. También serán importantes la coordinación con la inversión privada y el apoyo al desarrollo de terceros países en colaboración con los países de la región de mediano y alto desarrollo, como Brasil.

### Pilares de la Asistencia

Fortalecer las relaciones entre Japón y los países de la región, en torno a las medidas contra el cambio climático, el ordenamiento de infraestructuras para lograr el crecimiento económico sustentable, la reducción de la pobreza y la corrección de disparidades.

Por su historia de colonización por los países occidentales, y de fricción militar, política y económica con EU, la región de Sudamérica ha sido una zona de diferencias sociales notorias, que persisten hasta la fecha. En la década de los 80, muchos países fracasaron en su manejo económico, lo que resultó en altas tasas de inflación y una deuda voluminosa; en los años 80, esta región experimentó una "década perdida". Entrando en los 90, se realizaron las reformas económicas de corte neoliberal, como la privatización y la desregulación, bajo la asesoría del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial. Como consecuencia, la región como conjunto ha logrado un crecimiento económico, por lo general estable desde entonces, y muchos países están mostrando un incremento de su nivel de ingreso.

Sin embargo, a la sombra de la expansión económica se agrandan las diferencias económicas en la región y en el

interior de cada país, y se agrava la inestabilidad social. Frente a esta situación, se realizan esfuerzos para corregir las disparidades económicas en los años recientes, para lograr la estabilidad regional.

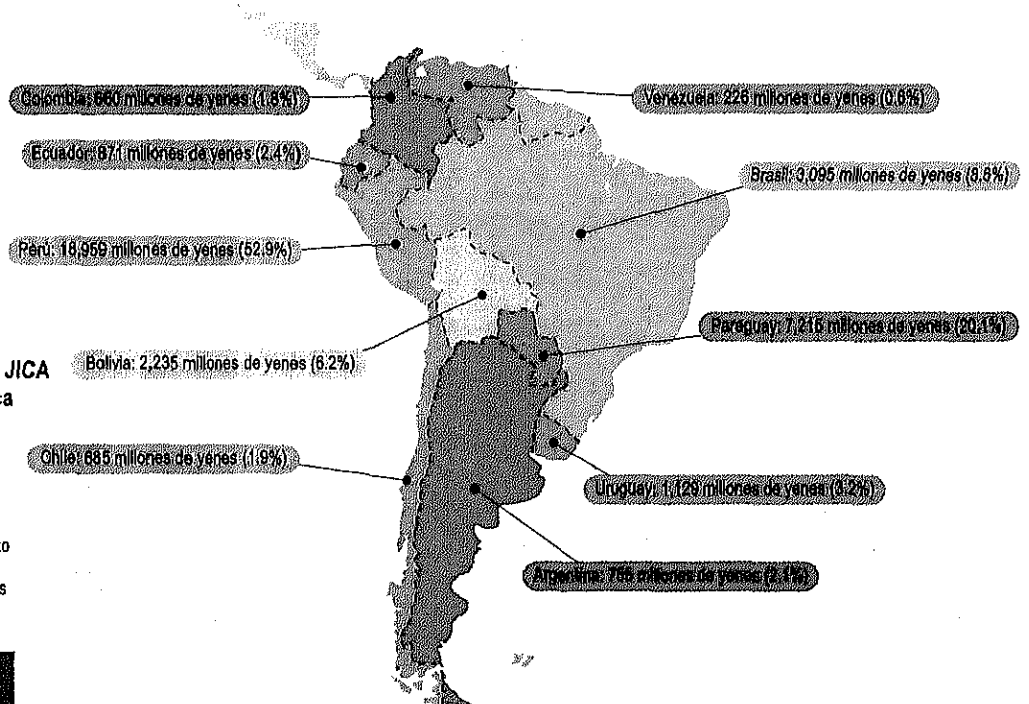
La economía de los países sudamericanos depende, grandemente, de la producción y exportación de productos primarios, lo que hace que estos países sean extremadamente vulnerables frente a los vaivenes de la economía mundial y la fluctuación del mercado. Para que estos países puedan lograr un crecimiento económico sostenido y estable, es necesario que se les apoye en el fomento industrial, en la promoción comercial y en el mejoramiento del clima de inversión. También es indispensable lograr el mejoramiento de la capacidad administrativa del sector público, que es la base misma del fomento de las actividades económicas del sector privado.

En cuanto al tema del cambio climático, la región de

### Resultados de las actividades de la JICA por país en la Región de Sudamérica (año fiscal 2009)

Distribución de las actividades realizadas por la JICA en la región en el año fiscal 2009, con base en el monto total de cooperación: gastos de los Proyectos de Cooperación Técnica y el Envío de Voluntarios, monto del Préstamo en Yenes (monto ejecutado), monto de la Cooperación Financiera no Reembolsable (monto de los nuevos Acuerdos de Donación).

(%) : Porcentaje que ocupa cada país en toda la región.



**Total de la Región de Sudamérica:**  
35,830 millones de yenes

\* Los resultados arriba mencionados no incluyen la cooperación realizada en más de un país y la cooperación a las instituciones internacionales.

Sudamérica es de extrema importancia, ya que cuenta con los bosques de lluvia tropical del Amazonas, los más extensos del mundo, y también desde el punto de vista de la seguridad alimentaria, uno de los problemas más candentes a nivel global. Además, con el crecimiento económico, la región empieza a tener serios problemas en su medio ambiente urbano, que exigen respuestas urgentes.

La JICA considera los siguientes temas como los pilares de sus actividades de asistencia para esta región de Sudamérica: "problemas de nivel global" (medidas contra el cambio climático), "ordenamiento de infraestructuras para lograr el crecimiento económico sustentable" y "reducción de la pobreza y corrección de disparidades". Al implementar sus actividades, otorgará importancia al "fortalecimiento de las relaciones entre estos países y Japón", además de dar atención a los siguientes

## Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

### Medidas contra el Cambio Climático

Sudamérica es una región que podría recibir fuertes impactos por los problemas de nivel global, como el cambio climático. Además, es una región que tiene una influencia relevante en la solución de estos problemas. Por eso, la JICA formula e implementa proyectos de cooperación en torno a este tema, en muchos países de la región.

En la región amazónica, con los bosques de lluvia tropical más grandes del mundo, sigue la pérdida de la superficie boscosa por talas ilegales. Sus efectos son inquietantes desde el punto de vista del cambio climático y del sistema ecológico; la conservación de los bosques del Amazonas es una tarea de nivel global. La JICA considera prioritaria la cooperación para su conservación. A través del Proyecto para la Utilización de las Imágenes del ALOS para Proteger el Amazonas Brasileño y Combatir Crímenes Ambientales, cooperamos para mejorar la capacidad para monitorear la pérdida de superficies boscosas, para fortalecer la vigilancia y el combate contra las talas ilegales, mediante el uso de imágenes satelitales del "Daichi", lanzado por Japón. La tecnología japonesa permite realizar análisis de imágenes aun cuando el cielo esté nublado.

Igualmente, el Proyecto del Uso Sustentable de Recursos Forestales en las Áreas Inundables del Estado de Amapá, que se realiza en Brasil, tiene el objetivo de lograr un manejo forestal sustentable en la Amazonía y el uso efectivo de los recursos forestales legalmente aprovechables. Se utilizan las técnicas de agrosilvicultura para hacer compatible la protección de los bosques con la economía de los agricultores. Por otra parte, se invita a becarios de 5 países de la región amazónica al Curso de Capacitación para Terceros Países denominado "Agrosilvicultura", para presentar los métodos para crear bosques asegurando los ingresos de los agricultores. El desarrollo y difusión de las técnicas de procesamiento de productos agrícolas también es un tema que se maneja en este curso.

En la cordillera de los Andes, donde se concentra un 99% de los glaciares tropicales del mundo, avanza con rapidez la pérdida de estos glaciares por el efecto del cambio climático. En 3 países andinos, Perú, Bolivia y Ecuador, la JICA comenzó a reunir la información referente al impacto de las pérdidas de glaciares tropicales sobre los recursos hídricos de la altiplanicie de los Andes, y las medidas que se deben tomar frente a los riesgos de desastres naturales.

Además, en Perú, está llevando a cabo el Proyecto del Plan Maestro para el Desarrollo de la Generación Geotérmica, para apoyar la aplicación del esquema de MDL al aprovechamiento de la energía renovable en este país. También, en Paraguay,

3 puntos, por las características que presenta la región:

- (1) Reconocer que existen disparidades en el interior de cada país y en la región en su conjunto.
- (2) Contribuir al desarrollo respetando la iniciativa propia de los gobiernos de los países de la región.
- (3) Hacer llegar los beneficios del crecimiento a los estratos más pobres con certeza.

En el futuro, en los países de mediano y alto desarrollo, como Brasil, Argentina y Chile, nuestros esfuerzos se orientarán a la cooperación técnica sobre los temas del medio ambiente; prevención de desastres, formación de recursos humanos y medidas contra los terremotos. También será importante el fortalecimiento del Programa de Socios con estos países.

estamos preparando la aplicación del MDL al Proyecto de Construcción de la Central Hidroeléctrica de Iguazú, apoyado por los fondos del Préstamo en Yenes.

### Ordenamiento de Infraestructuras para lograr un crecimiento económico sustentable

La región de Sudamérica es rica en recursos naturales, y ha gozado de un crecimiento económico sostenido en los años recientes, gracias, principalmente, a la inversión privada. Aunque fue afectada por la crisis económica de 2008 y la fluctuación drástica de los precios de recursos naturales en el mercado internacional, la economía muestra una recuperación en 2010. En esta situación, se incrementan las expectativas de medidas para mejorar el clima de inversión, del ordenamiento de infraestructuras económicas que estimulen la demanda interna y de apoyos financieros a las pequeñas y medianas empresas.

Reconociendo la necesidad de corregir las diferencias en ingresos en el interior de la nación, que se considera como una importante tarea del desarrollo, la JICA realizará los siguientes esfuerzos para estimular la economía en las provincias:

- (1) Preparación del proyecto de ordenamiento de puertos regionales en Brasil.
- (2) Preparación e implementación del proyecto de ordenamiento vial en las provincias de Paraguay.
- (3) Implementación de un préstamo en dos pasos en Colombia, para apoyar a las pequeñas y medianas empresas para que mantengan y creen empleos.

### Reducción de la pobreza y corrección de disparidades

Contrarrestar la pobreza y corregir las disparidades son tareas que comparten los países de la región sudamericana; todos los gobiernos las consideran como temas prioritarios de sus respectivas políticas.

La JICA realiza sus acciones de cooperación para reducir la pobreza en los países de bajo nivel de ingreso, como Bolivia y Paraguay. En Bolivia, implementa el Proyecto para el Desarrollo Rural en el Altiplano Central y el Proyecto de Establecimiento del Sistema de Desarrollo Rural Sustentable, Fase 2, para apoyar la reducción de la pobreza de los productores de pequeña escala. Desde los puntos de vista de la seguridad humana y del desarrollo de la capacidad, lleva a cabo el Programa de Suministro de Agua Potable en las Regiones Empobrecidas, el Programa de Mejoramiento de la Calidad de la Educación y el Programa para el Fortalecimiento de la Red Regional de Salud con Enfoque en la Salud Materno Infantil, con el propósito de mejorar el acceso a los servicios sociales básicos.



En Paraguay, la Agencia se esfuerza por formular programas de cooperación que combinen los 3 esquemas disponibles: Cooperación Técnica, Cooperación Financiera Reembolsable y Cooperación Financiera no Reembolsable, para lograr efectos sinérgicos. Concretamente, estamos analizando la posibilidad de apoyar al sector del agua potable: por medio del Préstamo en Yenes en el caso del ordenamiento del sistema hidráulico y de alcantarillado en las zonas urbanas, que requiere de grandes inversiones; a través de la Cooperación Financiera no Reembolsable, cuando se trata de sistemas de menor envergadura, en las zonas rurales. Se puede aplicar la modalidad de Cooperación Técnica para establecer planes de desarrollo y el sistema de operación del sector hídrico en su conjunto.

En Ecuador, por otra parte, la Agencia lleva a cabo el Proyecto para la Reorganización de los Servicios de Apoyo Agrícola para la Aliviación de la Pobreza de los Productores Rurales en el Área de la Sierra; el Proyecto del Desarrollo de Capacidades para Promover el Desarrollo Rural Integral Sustentable para la Reducción de la Pobreza en la Provincia de Chimborazo; y el Proyecto para el Fortalecimiento del Entrenamiento Vocacional para el Sector Vulnerable. En Perú, realiza el Programa de Desarrollo Rural para Agricultores Pobres y el Fortalecimiento de la Capacidad Local en las Altiplanicies Centrales. Y en Colombia, el Proyecto de Apoyo para la Creación de Empresas y de Empleos para las Familias de ex Combatientes Desmovilizados y las Comunidades

Receptoras, para ofrecer un apoyo a los socialmente vulnerables, especialmente a los grupos indígenas y a los refugiados generados por los conflictos.

Por otra parte, para Brasil, que se considera como una de las economías emergentes, y Perú, que se ha convertido en un país de nivel de ingreso medio, la Agencia realiza apoyos de alto efecto sinérgico para su desarrollo, combinando el Préstamo en Yenes con la Cooperación Técnica. Como proyectos de Préstamo en Yenes, se puede citar el Proyecto del Mejoramiento y la Expansión del Alcantarillado en Iquitos y el Proyecto del Mejoramiento y la Expansión del Servicio de Agua y del Tratamiento de Aguas Residuales en Cajamarca, en Perú. Estos proyectos mejoran el acceso al servicio del agua. También implementa el Proyecto para la Expansión de la Frontera Eléctrica III, que promueve la electrificación en la provincia, sobre todo, en las zonas montañosas.

#### Fortalecimiento de las relaciones con Japón

En los países de nivel de ingreso alto, los apoyos gubernamentales o de los países extranjeros tienen influencias relativamente pequeñas en la economía, reemplazados por las actividades económicas del sector privado, que se convierte en el protagonista del desarrollo. En los años recientes, llaman la atención el Proyecto de Ferrocarril de Alta Velocidad entre las Ciudades, en Brasil, y la adopción del sistema televisivo digital terrestre de desarrollo conjunto japonés-brasileño por varios

#### CASO

#### Rehabilitar el sistema hidráulico rural obsoleto y ordenar el alcantarillado

#### Perú: Proyecto para el Mejoramiento y Expansión del Suministro de Agua y de Alcantarillado en las Ciudades de Provincia

Con el crecimiento de la población, el ordenamiento del sistema de suministro de agua y de alcantarillado en las ciudades de provincia se ha convertido en una tarea muy importante en Perú. Desde la década de los 90, el gobierno peruano se está esforzando por ordenar y expandir las redes de agua potable y de alcantarillado con apoyos del BID, principalmente.

Para coadyuvar en este esfuerzo, la JICA decidió aplicar el esquema de Préstamo en Yenes al ordenamiento del sistema hidráulico en 3 ciudades de provincia a partir del año 2000, Iquitos, entre ellas. En 2008, otorgó el Préstamo en Yenes a las obras de ordenamiento del sistema de alcantarillado de esta ciudad.

**Ordenamiento del sistema de agua potable y de alcantarillado en la principal ciudad turística del Amazonas**

El 30% del territorio nacional de Perú es área montañosa; muchos de los habitantes de esta área pertenecen al estrato pobre. La JICA está



Planta potabilizadora después de la remodelación.

colaborando con el país en diversos temas en el sector de agua: en el aseguramiento del agua para la agricultura en zonas serranas y para superar la escasez crónica de recursos hídricos en Lima, ciudad capital, por ejemplo.

Las tareas prioritarias que enfrenta el sistema de agua potable y de alcantarillado en las ciudades peruanas son: el incremento de la cobertura del agua potable, el aumento de la capacidad de suministro de agua y de tratamiento de aguas residuales, y la reducción de la tasa de agua no cobrada. Después de la crisis económica de la década de los 80, en 1989, Perú descentralizó la operación hidráulica, pero las entidades autónomas locales no pudieron mantener y renovar los equipos obsoletos y la situación no se pudo mejorar.

Entrando en la década de los 90, el gobierno decidió ejecutar los planes de ordenamiento del sistema hidráulico de manera gradual, de acuerdo con el tamaño de las ciudades; el BID asesora a los organismos públicos operadores del sistema hidráulico de las ciudades de provincia, dándoles consejos en cuanto a sus políticas y al establecimiento del marco operativo.

En coordinación con estos esfuerzos integrales, la JICA apoya la expansión y rehabilitación del sistema de agua potable y de alcantarillado de Iquitos, la ciudad principal de la Región de Loreto, al noreste del país, a través del Préstamo en Yenes. Ubicada a la entrada de la selva amazónica, Iquitos tiene una población aproximada de 400 mil personas y se conoce como el punto de partida de los recorridos turísticos por el Amazonas. Sin embargo, las aguas sucias de la ciudad se descargan en el Amazonas sin ningún tratamiento. Además, el agua del mismo río se utiliza para las necesidades diarias de los habitantes,

ya que la cobertura de agua potable es de un 70% únicamente. Son preocupantes los daños a la salud por cuadros diarrelicos agudos. Por eso, se empezó a trabajar en la expansión y ordenamiento de una planta potabilizadora obsoleta a partir del año 2000. En 2008, las obras se terminaron. Después de la operación de prueba, se están realizando obras para instalar conductores secundarios de agua actualmente, para incrementar la cobertura.

Además, en 2008, se decidió construir una planta de tratamiento de aguas residuales y ordenar las estaciones de bombeo y la red de alcantarillado, también a través del Préstamo en Yenes. En la Región de Loreto, la mitad de la población pertenece al estrato pobre, por lo que el organismo público operador del sistema hidráulico cubrirá los costos necesarios para la conexión.

#### Voz del experto

#### Katsuya Kamisato, consultor

Iquitos, una ciudad de 400 mil habitantes en el bosque de lluvia tropical del Amazonas, es una especie de isla en la tierra porque está rodeada de agua. A pesar de esto, no tiene garantizado el suministro de agua segura, sorprendentemente. Por los tres lados de la ciudad, corren aguas sucias; las zonas acuáticas cercanas están contaminadas. La gente está viviendo en un entorno antihigiénico. A través de este proyecto, pretendemos contribuir al mejoramiento del entorno vital de los ciudadanos, asegurando agua potable por la construcción de una planta potabilizadora, y tratando aguas servidas en una planta de tratamiento de aguas residuales de nueva instalación.

países de la región.

En el aspecto de la ciencia y la tecnología, la JICA, junto con el Ministerio de Educación y la Agencia Japonesa de Ciencia y Tecnología (Japan Science and Technology Agency: JST), participa en varios proyectos de investigación científica, en el marco de la "Cooperación Científico-Tecnológica para Responder a los Problemas de Nivel Global". Ofrece las tecnologías y experiencias que poseen las universidades e institutos de investigación japoneses para los proyectos de análisis del volumen de absorción de CO2 por los bosques del Amazonas, de investigación de glaciares en los Andes, de observación de hoyos en la capa de ozono en la región sur de la Patagonia, de investigación de enfermedades infecciosas y de

diseño sísmo-resistente como una medida de prevención de desastres sísmicos, entre otros.

En el marco del Proyecto para el Fortalecimiento de la Capacidad Examinadora de los Planes de Clausura de Minas, en Perú, se elaboran planes estratégicos de prevención de la contaminación minera y consejos para el dictamen del plan de clausura, y se da asesoría para el fortalecimiento organizativo y la formación de recursos humanos. Para Japón, Perú es uno de los países suministradores de recursos metálicos importantes, como cobre y zinc; en este país, es una tarea urgente tomar medidas apropiadas en contra de la contaminación generada por las minas suspendidas o clausuradas. A través de este proyecto, se espera que se hagan más estrechas las

**CASO**

**Alertar a los habitantes para que tomen medidas contra la radiación ultravioleta y emitir al mundo la información sobre el cambio de los hoyos de la capa de ozono**

**Región sur de la Patagonia: Proyecto para Fortalecer la Capacidad de Medición de la Capa de Ozono y de la Radiación Ultravioleta en el Sur de la Patagonia y Emitir Proyecciones a la Comunidad**

La capa de ozono de la estratosfera absorbe la radiación ultravioleta dañina, y protege a los seres vivos. Pero esta capa de ozono está siendo destruida por gases de fluorocarbono; en la región sur de la Patagonia (en Argentina y Chile), que se localiza en la punta sur del subcontinente sudamericano, son preocupantes los daños a la salud humana que causan los hoyos creados en la capa de ozono.

La JICA coopera en la observación de la capa de ozono y en el alertamiento y la concientización de los habitantes locales.

**Apoyo a la medición y la concientización en la región sur de la Patagonia**

A una altura de 10-50 kms de la superficie terrestre, en la estratosfera, existe la capa de ozono, que contiene un gran volumen de ozono (O<sub>3</sub>), que protege al globo terrestre de gran parte de la radiación ultravioleta que viene del sol. En los años recientes, sin embargo, los gases de fluorocarbono que se utilizan en refrigeradores, equipos de aire acondicionado y oculadores se emiten a la atmósfera y llegan a la capa de ozono, destruyéndola. La situación es preocupante, ya que se puede incrementar el volumen de radiación ultravioleta, que causa enfermedades, como cataratas y cánceres de piel.

Especialmente en las regiones polares, se crean los "hoyos de ozono", que son adelgazamiento extraordinario de la capa de ozono. Con frecuencia, estos "hoyos" se extienden hasta la región sur de la Patagonia. Por esta situación, los gobiernos de Argentina y Chile solicitaron la cooperación de la JICA para la observación de la capa de ozono y el alertamiento a los habitantes locales. A partir de 2004, la Agencia está llevando a cabo un Proyecto de Cooperación Técnica. La medición de la capa de ozono y la emisión de la información resultante tienen una importancia vital para la conservación del medio ambiente global.

**Lograr el reconocimiento de Instituciones Internacionales al compartir la Información**

A partir de 2004, la JICA colaboró durante 3 años en el Proyecto de Fortalecimiento de la Capacidad de Medición de la Capa de Ozono en Argentina, que utilizó un radar de láser para la observación. En las conferencias internacionales, este método y los resultados de la observación están llamando la atención de muchos investigadores.

Cuenta las dificultades que significó la observación, la Sra. Patricia Yamamoto, personal local de la Oficina de la JICA en Argentina: "en primavera y verano, cuando aparecen los hoyos de ozono, empacamos los equipos de observación en un contenedor y los trasladamos a la ciudad de Río Gallegos, en la punta sur de la Patagonia. Pero la temperatura bajó de repente hasta -17°C, y los lentes y los cilindros se congelaron y se rompieron. Por este problema, decidimos instalarlos de manera fija por los consejos del experto japonés. Desde entonces, pudimos emitir datos precisos como resultado de la observación."

Esta estación de medición ha sido reconocida como una estación de observación de la capa de ozono por la Red para la Detección del Cambio en la Composición Atmosférica (Network for the Detection of Atmospheric Change: NDACC), y está en el proceso de mejoramiento de sus equipos de observación durante 4 años, desde 2007. Comparte la información con la NASA, de EU, el Instituto de Ciencia Atmosférica, de Francia, y el Instituto Nacional de Pesquisas Espaciales, de Brasil. Se estableció una red complementaria de observación en Chile, con la que se realiza la observación

conjunta para compartir sus resultados.

Además, para evitar los daños a la salud al extenderse los hoyos de ozono, se instalaron los semáforos de alertamiento del nivel de la radiación ultravioleta en Argentina y Chile, para comunicar la intensidad de radiación a los habitantes locales. Además, se hacen esfuerzos de comunicación celebrando seminarios sobre las medidas para protegerse de la radiación solar.

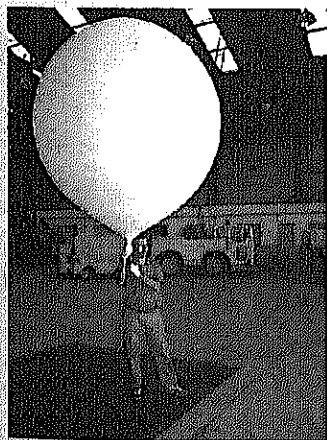


Semáforo de alertamiento del nivel de radiación ultravioleta instalado en la casa. La JICA coopera tanto en la instalación de estos semáforos, como en la observación del nivel de radiación ultravioleta en las escuelas primarias. Los funcionarios de la Dirección General del Medio Ambiente del municipio de Río Gallegos visitan las escuelas, dan una explicación del semáforo y miden el nivel de radiación solar utilizando un kit. El nivel que aparece en los semáforos se puede confirmar por Internet también.

**Voz del experto**

**Universidad de Nagoya**  
**Depto. del Medio Ambiente, Laboratorio del Medio Ambiente Solar Terrestre**  
**Akira Mizuno**

Continúa la observación en la ciudad de Río Gallegos. Hace 6 años, presenté mi proyecto a los investigadores argentinos, y supe que había mucha expectativa entre las personas que participaban en las organizaciones de protección ambiental. De hecho, por estas personas decidí redoblar esfuerzos para llevar a cabo el proyecto. Quiero realizar una observación que pueda contribuir a la gente local y a los investigadores de todo el mundo.



Observación con una sonda.



# Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs)

Las tareas de desarrollo humano y de erradicación de la pobreza deben ser enfrentadas por la colaboración de la comunidad internacional









## ¿Qué son los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs)?

En septiembre del año 2000, se celebró en Nueva York la Cumbre del Milenio de la Organización de las Naciones Unidas, con la representación del más alto nivel de los 189 países. En esta cumbre, se adoptó la Declaración del Milenio, que establece los objetivos comunes de la sociedad internacional en el siglo XXI. La Declaración del Milenio menciona las tareas: la paz y la seguridad, el desarrollo y la pobreza, el medio ambiente, los derechos humanos, y la salud y asistencia médica, y establece las directrices claras del papel que debe jugar la ONU en el siglo XXI. Con base en esta Declaración del Milenio de la ONU, e integrando otras metas de desarrollo internacional adoptadas en diferentes conferencias internacionales y reuniones cumbre en los años 90, se estableció el marco común de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs), con 8 metas específicas que la sociedad internacional debe cumplir para el 2015.

En septiembre de 2005, 5 años después de la adopción de la Declaración del Milenio, se organizó una reunión cumbre especial de la ONU para dar seguimiento a la Declaración

(Cumbre del Milenio + 5). Asistieron los jefes de estado y de gobierno de más de 170 países, y se hizo una revisión (evaluación) intermedia de la Declaración en su totalidad. En el informe, producto de esta reunión, la comunidad internacional expresó su fuerte decisión de alcanzar los objetivos de desarrollo con base en la iniciativa propia (ownership) y el espíritu de asociación (partnership) de las naciones, y de encaminarse sólidamente al logro de los ODMs.

Faltan 5 años para la fecha meta establecida; está prevista una "Asamblea General de Alto Nivel de la ONU" en septiembre de 2010, para revisar el estado de avance de los objetivos y para discutir los esfuerzos que deben ser realizados para lograrlos para el año 2015. Sin embargo, en no pocas áreas se observan dificultades por la crisis mundial financiera y económica, y por el incremento drástico de los precios de recursos alimentarios y energéticos. Es necesario unir esfuerzos de cooperación internacional para acelerar el avance de las metas atrasadas.

Los 8 Objetivos de Desarrollo del Milenio			
	Eradicar la pobreza extrema y el hambre		Promover la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer
	Lograr la enseñanza primaria universal		Reducir la mortalidad infantil
			Mejorar la salud materna
			Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades
			Garantizar la sustentabilidad del medio ambiente
			Fomentar una asociación mundial para el desarrollo

Elaboración del logo: "No podemos dejar la pobreza del mundo", Organización No Lucrativa.

## Esfuerzos de la JICA para alcanzar los ODMs

### Esfuerzos principales realizados hasta ahora

Hasta ahora, la JICA ha venido contribuyendo a la reducción de la pobreza de los países en vías de desarrollo a través de los apoyos integrales, en aspectos de formación de recursos humanos y de desarrollo de capacidades, de mejoramiento de políticas y sistemas, y de desarrollo de infraestructuras. Frente a los problemas de pobreza y de escasez de alimentos en África, hemos formado la Coalición para el Desarrollo del Arroz Africano (Coalition for African Rice Development: CARD), con el objetivo de duplicar la producción de arroz en los países subsaharianos en los próximos 10 años; en el sector educativo, hemos ordenado más de 8,800 escuelas primarias y secundarias en 47 países (ampliación del acceso a la educación) y dado capacitación a aproximadamente 200 mil maestros en números acumulados; en el sector de salud, hemos trabajado en proyectos de salud reproductiva y apoyado las acciones de salud materno infantil en zonas rurales de 32 países; en el sector del agua, hemos construido instalaciones para suministrar agua segura a más de 28

millones de personas en 48 países, durante 5 años, que van de 2004 a 2008. Todas estas actividades inciden en la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.



Programa para la Expansión de la Iniciativa Regional de Desarrollo Educativo de las Niñas en la Gobernatura de Taiz, en la República de Yemen. © 2007 Marcos Abbs

## La "seguridad humana" y los ODMs -- Concepto de la JICA para lograr los ODMs

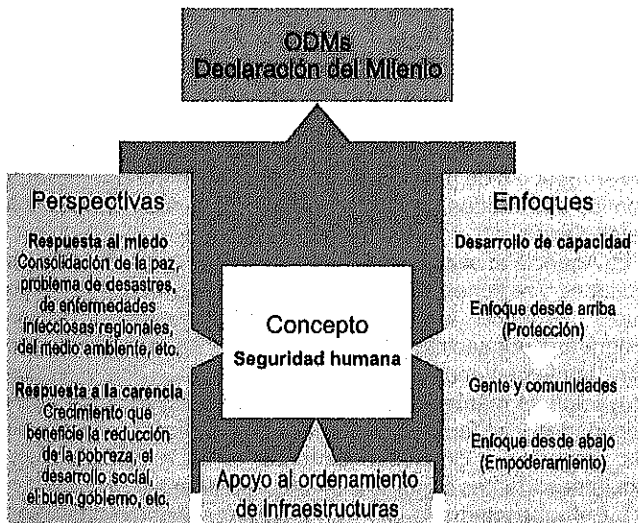
La JICA se enfoca en la gente, y piensa que el concepto de la "seguridad humana" es de primordial relevancia para lograr los ODMs, ya que este concepto tiene una perspectiva amplia, que abarca todas las amenazas que enfrentan los seres humanos. Para la Agencia, un enfoque muy importante para lograr esta "seguridad humana" es fomentar el desarrollo de la capacidad (que los países en vías de desarrollo incrementen su capacidad para enfrentar sus tareas de desarrollo por sí mismos). Además, señala la importancia de infraestructuras como una base para que la gente desarrolle y materialice su potencialidad, y contribuye al ordenamiento de estas infraestructuras.



(Foto: Kenshiro Imamura)

Para que se alcancen los ODMs para el año 2015, año meta de estos objetivos, la Agencia redoblará sus esfuerzos en los siguientes aspectos:

### Esfuerzos de la JICA por alcanzar los ODMs



Los ODMs son los objetivos concretos de la agenda de desarrollo establecida en la Declaración del Milenio.

La JICA se esfuerza por alcanzar los ODMs y mantener sus resultados a través de sus actividades de cooperación basadas en el concepto de la "seguridad humana"; este concepto tiene las siguientes dos caras (perspectivas y enfoques):

- (1) Perspectivas: no sólo se toma en cuenta la necesidad de estar libre de "carencias", sino también de "miedo".
- (2) Enfoques: se apoya el proceso endógeno del incremento de capacidades para enfrentar los problemas de los países en vías de desarrollo, aplicando enfoques desde arriba y desde abajo (desarrollo de la capacidad).

Estos esfuerzos tienen una base de sostén, que es la cooperación en el área de ordenamiento de infraestructuras.

## Transferir las experiencias asiáticas al mundo -- Reducción de la pobreza a través del crecimiento sustentable

En Asia, el sector privado creció como resultado de un desarrollo integral de formación de recursos humanos, de construcción de sistemas y de ordenamiento de infraestructuras. Esta situación trajo consigo el crecimiento económico y la ampliación de las oportunidades de empleo. El crecimiento económico favorece, a su vez, la asignación de mayores recursos para los sectores educativo y de salud y asistencia médica, a través del mejoramiento de las bases fiscales de los gobiernos de los países en desarrollo.

Con base en sus propias experiencias de modernización y de reconstrucción nacional de posguerra, y de cooperación con los países de Asia, Japón ha aprendido que la iniciativa propia de los países en vías de desarrollo es la fuerza motriz de su progreso, y que el mantenimiento y desarrollo autónomo de los resultados positivos, incluyendo los ODMs, sólo son posibles con el crecimiento sustentable de estas naciones. La JICA compartirá estas lecciones aprendidas de sus experiencias exitosas en Asia con la comunidad internacional.

### Responder a los riesgos que pueden impedir el cumplimiento de los ODMs

#### -- Respuestas a las tareas de nivel global

Los problemas como el cambio climático y el incremento drástico de los precios de alimentos y energéticos son factores de gran riesgo para el logro de los ODMs; tenemos que hacer frente a estos problemas. Por otro lado, los ODMs y la consolidación de la paz tienen una relación intrínseca, por lo que tenemos que esforzarnos por prevenir los conflictos, evitar su resurgimiento y establecer una paz sólida entre los países.

La JICA reforzará sus esfuerzos en los sectores de educación, de salud y asistencia médica, y de agua, que tienen una incidencia directa en el alcance de los ODMs, al mismo tiempo que colaborará para remediar los problemas que obstaculicen su alcance, para lograr el cumplimiento de los ODMs y para asegurar la continuidad de sus efectos en el tiempo.

### Ampliar las relaciones de asociación

En los años recientes, los portadores de la asistencia para el desarrollo se han diversificado, con la ampliación de las relaciones de Cooperación Sur Sur entre los países en desarrollo. Además, las ONGs y las fundaciones privadas realizan actividades vigorosas de cooperación, igual que las empresas privadas que pretenden cumplir con su responsabilidad social (Corporate Social Responsibility: CSR). Para cumplir con los ODMs, es necesario fortalecer la vinculación entre estos actores diversos, e incrementar la calidad de la asistencia para el desarrollo. Se debe aumentar el volumen de la Asistencia Oficial para el Desarrollo y movilizar los capitales privados, además de asegurar fuentes adicionales de recursos de desarrollo, como el impuesto de solidaridad internacional.

La Agencia promoverá el aumento de los impactos de la cooperación para el desarrollo, fortaleciendo su vinculación con los esfuerzos de Cooperación Sur Sur/ cooperación triangular, y con las ONGs y las empresas privadas.

# Desarrollo de Infraestructuras Económicas

**Desarrollo regional que contribuya al desarrollo económico y social; apoyo al ordenamiento de infraestructuras de transporte y de comunicación en los aspectos físicos y organizativos**

En muchos países en vías de desarrollo, no están suficientemente ordenadas las infraestructuras, que son las bases de la economía nacional, ni desarrollados los sistemas fundamentales para administrarlas y operarlas. Esta situación constituye uno de los factores que inhiben el desarrollo de estos países.

La JICA trabaja para ordenar las infraestructuras, que son las bases económicas de una nación, y, al mismo tiempo, promueve el fortalecimiento de la capacidad social de los países en desarrollo a través del ordenamiento de las bases económicas, desde el punto de vista del desarrollo de la capacidad.

El rápido avance de la urbanización es una fuerza motriz del desarrollo económico por sus actividades económicas eficientes, pero también crea ciertas distorsiones, como el empeoramiento del medio ambiente habitacional, los problemas de tráfico y el deterioro del orden público. Por otro lado, se hacen claras las disparidades entre las zonas urbanas desarrolladas y las zonas periféricas y rurales, que muestran atrasos. Para promover un desarrollo regional eficaz, no es suficiente pensar en el desarrollo de una región específica; es necesario tomar en cuenta las relaciones que debe mantener una región con otras regiones y establecer planes y programas desde el punto de vista macro, que trasciendan las fronteras que separan a los países.

Para mejorar la capacidad social de una nación manteniendo un adecuado nivel de gobernabilidad, la JICA considera que es importante garantizar un sistema social apropiado, elaborar buenos planes de desarrollo regional y ordenar infraestructuras de transporte con base en estos planes de desarrollo, establecer redes eficientes de información y comunicación y fomentar la cooperación entre los países de la región.

## Desarrollo Urbano y Regional ~ Luz y sombra de una urbanización acelerada ~

### Abrir un futuro a través del fomento de un desarrollo integral

#### Resumen de tareas

Se estima que la población mundial asciende a 6,900 millones de personas en 2010, y la tasa de urbanización (del total de la población, la proporción de las personas que viven en las zonas urbanas) superó el 50% alrededor del año 2006. En comparación con el 13% del año 1990, se observa un fenómeno acelerado de urbanización. Esta tendencia es especialmente marcada en los países en desarrollo; en el año 2030, un 80% de la población urbana del mundo se encontrará en los países en vías de desarrollo, según se pronostica.

El rápido avance de la urbanización puede ser un factor favorable para el desarrollo económico por sus actividades económicas eficientes, pero también causa problemas urbanos típicos, como el empeoramiento del entorno habitacional, los problemas de tráfico y de contaminación de aire y de agua, el aumento de los desechos sólidos urbanos, el deterioro del orden público y la creación de ciudades perdidas. Por otra parte, se hacen claras las brechas entre las zonas urbanas en desarrollo y las zonas rurales atrasadas; en las zonas rurales existen problemas notorios de estancamiento económico, de falta de infraestructuras sociales y de escasez de servicios públicos.

Estos problemas se suscitan como resultado de una compleja correlación de variados y múltiples fenómenos, por lo que las acciones reactivas para resolverlos separadamente funcionan sólo hasta cierto punto. Es necesario pensar un área específica urbana o rural como una extensión espacial, y aplicar un enfoque integral de mediano y largo plazo al buscar soluciones.

#### Esfuerzos de la JICA

En el aspecto del desarrollo urbano y regional, la JICA contribuye al crecimiento económico y al mejoramiento del medio ambiente vital de la gente a través de la elaboración del plan maestro o de programas de desarrollo integral regional, y con las actividades de cooperación técnica relacionadas con estos planes.

La Agencia analiza los problemas y tareas que enfrentan las ciudades y regiones; elabora perspectivas de mediano y largo plazo; propone las directrices del desarrollo; formula programas por sector, y presenta planes concretos de acción para implementarlos. Con estas actividades, los múltiples proyectos se mantienen congruentes entre sí, se aclaran sus prioridades y se facilita la implementación eficaz y efectiva de los proyectos. Consecuentemente, la JICA considera los siguientes 5 temas como sus tareas prioritarias:

- (1) Enfoque integral e incluyente para resolver los diferentes problemas en las zonas urbanas y en la provincia.
- (2) Desarrollo de la capacidad de una región en su conjunto, incluyendo a sus instituciones administrativas, sus organizaciones sociales regionales y sus comunidades, para fomentar el desarrollo urbano y regional.
- (3) Ordenamiento de un sistema administrativo regional acorde a la situación del país.
- (4) Desarrollo regional equilibrado, que refleje el punto de vista de los habitantes locales; corrección de disparidades regionales.
- (5) Desarrollo balanceado, que inhiba los impactos negativos del desarrollo urbano.



## CASO Elaboración del Plan Maestro de Desarrollo Urbano

### Siria: Proyecto para la Planificación Urbana y el Desarrollo en el Área Metropolitana de Damasco

En los años recientes, el área metropolitana de Damasco ha experimentado un incremento de zonas habitacionales irregulares, por el influjo de refugiados y desplazados de los países vecinos, y de la gente que proviene de zonas rurales. Es seria la problemática del entorno urbano.

Para resolver esta situación, la JICA ha venido realizando un Proyecto de Cooperación Técnica para revisar el plan maestro de desarrollo urbano.

El Plan Maestro no se había revisado durante más de 40 años

Siria es uno de los países más importantes para la paz y la estabilidad del Medio Oriente. En 2006, dejó la economía de planeación de corte socialista e introdujo las políticas de apertura hacia la economía de mercado; se encuentra en una etapa de transición en este momento.

Mientras tanto, se suscitaron guerras en Líbano e Iraq; de estos países vecinos llegaron a Siria muchos refugiados y desplazados. Por otra parte, hay un movimiento poblacional importante de las zonas rurales a las zonas urbanas en busca de trabajo. La población del área metropolitana de Damasco se está incrementando drásticamente. Por esta situación, se ha hecho difícil el equilibrio entre la demanda y la oferta del agua, y se tienen serios problemas de congestionamiento de tráfico y de contaminación del agua, incluyendo el agua del

subsuelo, además de los desechos sólidos urbanos.

Para resolver estos problemas y mantener el crecimiento urbano, es indispensable establecer un plan maestro de desarrollo urbano. Sin embargo, en el área metropolitana de Damasco, el plan no se había revisado desde 1968. A solicitud del gobierno de Siria, la JICA realizó el Estudio de Planificación Urbana para el Desarrollo Sustentable del Área Metropolitana de Damasco desde 2006 hasta 2008. Y para implementar el plan maestro elaborado a través de este estudio, lleva a cabo el Proyecto para la Planificación Urbana y el Desarrollo en el Área Metropolitana de Damasco, desde 2009, con un período previsto de cooperación de 3 años.

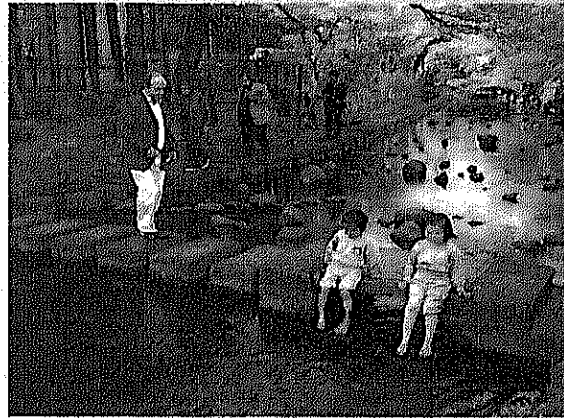
#### Participación de los habitantes e incremento de la capacidad del sector administrativo

Al ejecutar el Proyecto, la JICA tomó el enfoque de considerar el cuadro grande primero, --las relaciones de Siria con Iraq y Turquía, el crecimiento sustentable de la economía nacional, entre otros factores-- y dentro de este marco grande, revisó las funciones que debe cumplir el área metropolitana de Damasco y luego detalló los programas de cada uno de los distritos específicos, para elaborar un plan maestro congruente.

El gran objetivo de este proyecto es incrementar la capacidad de gestión y de planeación de las instituciones involucradas de Siria, al implementarlo en forma conjunta con el personal local. A través del ordenamiento de sistemas, esperamos que se fortalezcan las funciones administrativas de las autoridades del Damasco Metropolitano y del Damasco Rural.

De acuerdo con esta directriz, actualmente se revisan diferentes métodos de planificación urbana, de desarrollo urbano y de programas distritales detallados, en forma conjunta entre el equipo de expertos de la JICA y el personal local de contraparte.

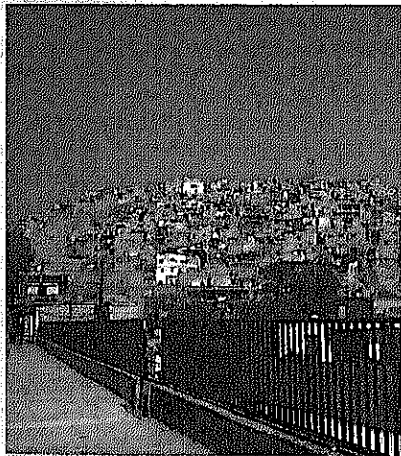
Por otra parte, el proyecto cuenta con un mecanismo de participación ciudadana, un componente nuevo frente a los métodos administrativos tradicionales autoritarios, de arriba hacia abajo, heredados de la época socialista. El Proyecto establece áreas modelo basadas en los programas distritales detallados. Una de estas áreas es Qanawat Sur, que tiene muchos edificios históricos, pero necesita de mejoramientos del entorno habitacional, ya que muchas construcciones son muy antiguas y las calles son muy angostas. La otra área modelo, el distrito de Ghouta Road, en el Damasco Rural, requiere también de mejoramiento



El personal de contraparte del Proyecto realiza una visita al municipio de Mishima, como parte de la capacitación en Japón. Opinaron que "lo que aprendimos en el municipio de Mishima es aplicable en Damasco" y "debemos realizar las actividades de difusión sobre el mejoramiento ambiental entre los habitantes".

ambiental como zona agrícola bajo presión de la urbanización.

La JICA está trabajando para identificar los problemas de las dos zonas modelo a través de la participación de los habitantes en los cursos de capacitación y talleres, para establecer alternativas de mejoramiento.



Estudio en las zonas de asentamiento irregulares.



Un edificio envejecido en Qanawat Sur.



Los habitantes discuten en Qanawat Sur sobre los problemas administrativos de la ciudad y los planes del futuro. Hubo muchas propuestas, propuesta de celebrar eventos para aumentar el intercambio entre los vecinos hecha por los habitantes locales, y de realizar estudios sobre la transformación de la ciudad; por parte de un vecino de la zona de conservación histórica.

## Cooperación en la formación de recursos humanos

Hasta hace poco tiempo, nuestras actividades de cooperación en el sector de desarrollo urbano y regional se centraban en la elaboración de planes y programas, pero ya estamos comenzando a colaborar en el desarrollo de recursos humanos, que puedan implementar estos planes y programas en el país local. En Viet Nam, la Agencia elaboró planes maestros para Hanoi, Ho Chi Minh y Danang, esta última, una ciudad de la región central, en 2008, y en marzo de 2009, inauguró un proyecto de formación de recursos humanos, para extender la planeación urbana a las ciudades de provincia, por iniciativa local. Este tipo de esfuerzos apenas se está iniciando.

Además, los planes de desarrollo han sido elaborados por el sector de la administración pública tradicionalmente. Pero en el caso de Viet Nam, para formular los planes maestros, se aplicó una encuesta entre 10 mil a 20 mil personas, como un intento para difundir las técnicas de planeación para reflejar las voluntades de los habitantes locales en los planes de desarrollo.

Por otra parte, para mejorar el medio ambiente habitacional de los residentes de las zonas urbanas, incluyendo las zonas marginadas, se llevan a cabo las actividades de cooperación para apoyar a los institutos de investigación y desarrollo en las nuevas técnicas relacionadas con la construcción de viviendas, y el ordenamiento de información geográfica de alta precisión (planos topográficos), que sirve de base para la elaboración del plan de desarrollo.

## Desarrollo regional desde la perspectiva macro

Con la diversificación de las necesidades regionales, se incrementan los problemas que requieren un enfoque diferente del tradicional, de solución de problemas específicos. En estos casos, es necesario considerar una ciudad o una región como una extensión espacial en su conjunto, para pensar respuestas al problema. La región no es una comunidad rural atrasada en su desarrollo que debemos apoyar; hay que observar el problema desde el punto de vista regional y múltiple. Cuando la situación lo amerita, también nos adentramos en el terreno del enfoque macro, que abarca más de un país.



Los habitantes participan en la elaboración del plan urbano, en la región sur de Qanawat, en Siria.

## Transporte ~ Infraestructura que convierte en realidad las esperanzas de los habitantes ~

### Ordenar las infraestructuras transfronterizas de transporte, para contribuir al desarrollo regional

#### Resumen de tareas

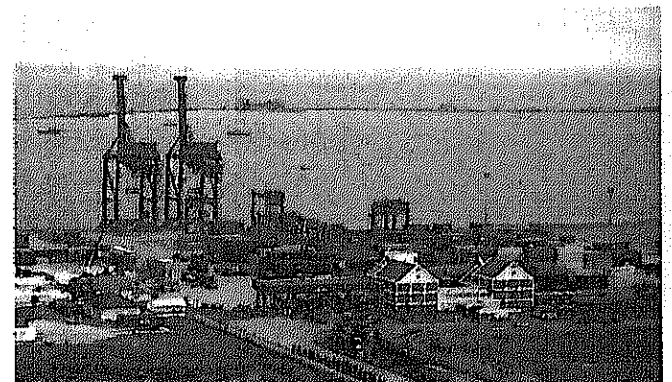
En los países en vías de desarrollo, el ordenamiento de infraestructuras de transporte es deficiente, lo que constituye un factor que inhibe el desarrollo económico del país y un elemento causante de la pobreza. Para lograr el desarrollo y crecimiento sustentable, es imprescindible el ordenamiento de las infraestructuras de transporte, que son medios de traslado de las personas y mercancías. El ordenamiento de estas infraestructuras significará la eliminación del congestionamiento del tráfico y la eficiencia de los canales de distribución, contribuirá a la reducción de la emisión del CO<sub>2</sub> y servirá como una medida para mitigar el cambio climático del futuro.

En todo el mundo, existen grandes demandas de infraestructuras de transporte, como carreteras, ferrocarriles, puertos y aeropuertos. Además, en el futuro está previsto un drástico incremento de necesidades de mantenimiento, reparación y renovación de las infraestructuras envejecidas y obsoletas.

El ordenamiento de infraestructuras requiere de recursos financieros cuantiosos. El aseguramiento de recursos financieros es un tema vital. No es factible ordenar todas las infraestructuras requeridas con fondos públicos limitados. Por eso, hay que buscar diferentes alternativas para el fondeo,

incluyendo la posible introducción de recursos privados. Nuestros esfuerzos deben estar orientados, cada vez más, al ofrecimiento de los servicios eficientes y continuos de transporte que esperan los usuarios.

Además, es importante prever los posibles impactos que pudiera causar la construcción de una infraestructura de transporte al medio ambiente natural y social, y apoyar al país local para que tome las medidas necesarias para evitar los efectos negativos a su medio ambiente y a su sociedad.



Puerto de Sihanoukville, en Camboya.



## CASO: Para construir las bases de desarrollo como un miembro de la región del Mekong

## Camboya: Programa de Ordenamiento de Ejes Territoriales

Camboya ocupa la parte sur de la Península de Indochina y es un país importante como un centro de distribución del comercio internacional. Sin embargo, los conflictos internos de la época de Pol Pot destruyeron la gran mayoría de las infraestructuras de transporte.

Frente a esta situación, la JICA ha venido colaborando en el ordenamiento de infraestructuras desde la etapa de reconstrucción, con la construcción de carreteras, puentes y puertos. A partir de 2007, lleva a cabo el Programa de Ordenamiento de Ejes Territoriales, con un plazo previsto de 5 años.

### Ordenamiento de Infraestructuras de transporte, la tarea más prioritaria

Rodeado de Tailandia, Laos y Viet Nam, por el territorio nacional de Camboya pasan 3 carreteras internacionales muy importantes: Corredor Sur, Corredor Sur Costero y Corredor Central. Tradicionalmente, estas vías internacionales y las carreteras nacionales principales han sido rehabilitadas por el financiamiento de Japón, del Banco Asiático de Desarrollo y del Banco Mundial, pero en los años recientes, se está incrementando la cooperación proveniente de países emergentes, como China, Tailandia y Viet Nam. Es necesario lograr una cooperación congruente entre los diferentes donantes.

En su Plan Nacional de Desarrollo Estratégico, 2009 - 2013, el gobierno camboyano considera como su tarea más prioritaria el ordenamiento de la red de transporte, como la fuerza motriz del desarrollo económico, desde el punto de vista del acceso al mercado internacional, de la promoción turística y del desarrollo regional. La Agencia responde a estas necesidades a través de su cooperación al Programa de Ordenamiento de Ejes Territoriales.

El Programa tiene como objetivo mejorar las infraestructuras de transporte, pero, al mismo tiempo, apoya el ordenamiento sustentable de infraestructuras sociales en general, a través de su mantenimiento, control y operación apropiados. La JICA destinará sus esfuerzos tanto al aspecto físico como al aspecto organizativo, principalmente en el



Dr. Kuch Sangva Roth, dueño de una clínica y una farmacia que se ubican al lado de la Carretera Nacional Núm. 1.

"Por la rehabilitación de la Carretera Nacional Núm. 1, tuvimos que eliminar una parte de la tienda, pero recibimos una indemnización suficiente. Por el mejoramiento de la carretera, ahora tengo más clientes, hay menos daños a las mercancías, así es que el negocio anda muy bien."

Corredor Sur, en el área metropolitana de Phnum Penh y en las ciudades capitales provinciales, para (1) ordenar las vías internacionales principales y los puentes, y (2) fortalecer las funciones del puerto de Sihanoukville, que tiene un papel fundamental en el comercio internacional.

### Cooperación tanto en el aspecto físico como en el aspecto organizativo

En el aspecto físico, se está ordenando una sección, de unos 52 km, de la Carretera Nacional Núm. 1, que forma parte de la Autopista Asiática (AH 1) que conecta la ciudad de Ho Chi Minh, en Viet Nam, con Bangkok, en Tailandia. Es un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable. También se está preparando el diseño detallado del puente de Neak Loeng, cuya construcción está prevista en el punto donde la vía atraviesa el río Mekong. En el aspecto organizativo, se asignó un asesor en políticas de transporte (experto individual), para trabajar en las medidas contra vehículos sobrecargados, en la instalación de los señalamientos de distancia, y en la elaboración de los lineamientos de mantenimiento vial. Al mismo tiempo, se esfuerza por incrementar la capacidad de los funcionarios, a través de un Proyecto de Cooperación Técnica para mejorar el control de calidad en las obras de construcción de carreteras y puentes.

Por otra parte, la Agencia también realiza un Proyecto de Cooperación Técnica que pretende fortalecer la capacidad administrativa para llevar a cabo, sin contratiempo, la reubicación de los habitantes causada por las obras públicas. Para responder al incremento del tráfico en zonas urbanas, se apoya la elaboración de un plan maestro del transporte urbano, para establecer un sistema de revisión periódica de puentes y de evaluación exhaustiva de su grado de salud, y para elaborar el programa de sustitución.

Por otro lado, sobre el tema del ordenamiento de infraestructuras portuarias, la JICA colabora en la ampliación urgente del puerto de Sihanoukville, en el fomento del plan de desarrollo de zonas económicas especiales, y en la construcción de la terminal multipropósito, a través del Préstamo en Yenes. Simultáneamente, se trabaja en el sistema de seguridad y en el equipamiento de otros puertos principales, aplicando el esquema de Cooperación Financiera no Reembolsable. Enviamos un asesor en operación portuaria al órgano público operador del puerto de Sihanoukville, para colaborar en la formación de recursos humanos y en el mejoramiento de la capacidad de fortalecimiento institucional. De la misma forma, colaboramos con el gobierno central (Ministerio de Obras Públicas y Transporte) para formular políticas portuarias y estructurar un sistema administrativo, por medio del Proyecto de Cooperación Técnica. Además, planeamos realizar algunos estudios sobre la demanda de manejo de cargamentos para programar obras portuarias que respondan al incremento de cargas manejadas por el puerto de Sihanoukville y a la necesidad de incrementar su competitividad internacional.

### Voz del funcionario del gobierno de contraparte

#### Ministerio de Obras Públicas y Transporte Tauch Chankosa, Viceministro

El gobierno de Japón nos ha brindado apoyos desde el momento en que nos estábamos levantando apenas de los sufrimientos del conflicto interno. Para la reconstrucción nacional de este país, es una tarea prioritaria el ordenamiento de infraestructuras de transporte. El puente que va de Phnum Penh a Angkor Wat reparado por Japón en 1993, se llama el "puente de amistad japonesa". También estamos muy agradecidos por su apoyo a la rehabilitación de la Carretera Nacional Núm. 1, la más importante de todas las carreteras principales de nuestro país.



Carretera Nacional Núm. 1 antes de la rehabilitación.



La clínica (izquierda) y la Carretera Nacional Núm. 1 después de la rehabilitación.

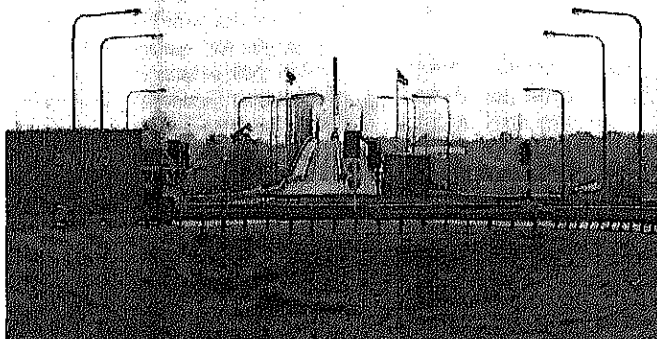


## Esfuerzos de la JICA

El objetivo principal de la cooperación de la JICA en el sector de transporte es vigorizar las actividades económicas y sociales a través de un movimiento veloz, ágil y seguro de las personas y las mercancías y, así, elevar el nivel de ingreso de la gente y mejorar su entorno vital.

Ahora bien, cuando se trata de ordenar infraestructuras de transporte en un país en vías de desarrollo, no es suficiente realizar sólo las obras físicas, como construir carreteras o puentes. Es necesario que el país tenga un plan integral de transporte, sobre cómo se debe estructurar un sistema eficaz de transporte en el país. También es necesario establecer un mecanismo de administración y operación de las infraestructuras construidas. Es decir, se nos exige un apoyo mucho más completo, que garantice un funcionamiento sustentable de las infraestructuras ordenadas, incluyendo los aspectos de formación de recursos humanos y de establecimiento de sistemas y mecanismos pertinentes. Por eso, la JICA no sólo se aboca a la construcción de infraestructuras en sí, sino que también promueve activamente la participación de habitantes y la coordinación con las ONGs, enfocándose en los usuarios y habitantes, pensando en "para qué" y "para quién".

En el sector de transporte, además de los proyectos tradicionales de cooperación orientados a la construcción de las infraestructuras físicas, la Agencia realiza sus acciones de Cooperación Técnica sobre temas muy amplios: (1) apoyo al desarrollo de la capacidad administrativa básica, para incrementar la funcionalidad del poder ejecutivo (desarrollo de la capacidad del sector de transporte); (2) apoyo para responder a la tendencia de internacionalización/regionalización, que promueve el movimiento internacional de mercancías y personas, y el desarrollo del área económica regional (transporte internacional); (3) apoyo para garantizar el libre e imparcial tránsito de la gente y para contribuir al desarrollo armonioso del territorio nacional (transporte nacional); y (4) apoyo para contribuir al desarrollo sustentable y al mejoramiento del nivel de vida de las ciudades (transporte urbano). Además, se realiza (5) el apoyo para dotar de las infraestructuras de transporte mínimas y necesarias para lograr el mejoramiento del nivel de vida de los habitantes rurales (transporte rural).



Segundo Puente Internacional del Mekong, sobre el río Mekong, entre Tailandia y Laos. Por la terminación de este puente, la distribución de mercancías entre Bangkok y Hanoi se acortó a 3 días por tierra, mientras que antes, el transporte se hacía por vía marítima y tardaba unas 2 semanas. (Foto: Shinichi Hisano)

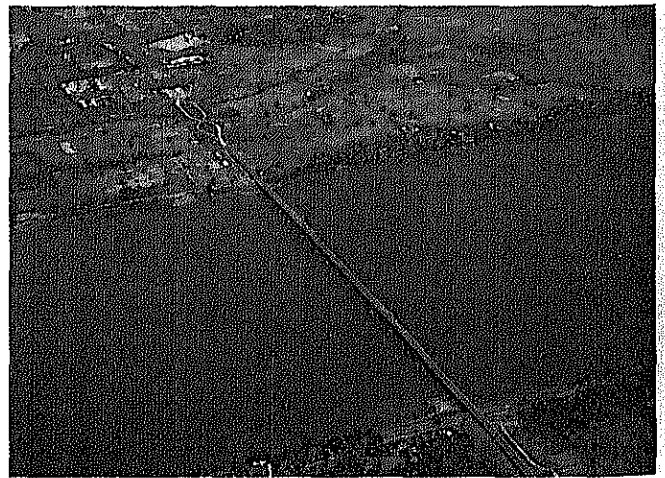
## Infraestructuras transfronterizas de transporte

En el aspecto de infraestructuras de transporte, no sólo es necesario llevar a cabo las actividades de cooperación bilateral. Es menester realizar acciones de colaboración que trasciendan fronteras entre múltiples países; de un país que da al mar a otro país sin salida al mar, siguiendo las rutas de distribución de mercancías, por ejemplo.

La JICA considera que el transporte transfronterizo es "un medio que cruza las fronteras y se desarrolla a nivel regional, promoviendo la regionalización". En este sentido, el transporte transfronterizo no sólo es una infraestructura situada en las líneas de una frontera, sino que incluye los aspectos de "software", del ordenamiento sistémico, como la creación de una red de desarrollo regional, y el establecimiento de un sistema que facilite el flujo del transporte, la simplificación de trámites migratorios y la formación de recursos humanos.

El ordenamiento de las infraestructuras transfronterizas de transporte implica el punto de vista de la cooperación regional. El Estudio de Distribución Nacional de Mercancías en Laos, que se inició en marzo de 2008, incorpora la perspectiva de la cooperación regional, al asignar un espacio a los países de bajo crecimiento económico, como Laos y Camboya, específicamente a Laos en este caso, frente a los otros países de mayor crecimiento, como Tailandia y Viet Nam, en el ordenamiento de infraestructuras transfronterizas de transporte, que se extienden por toda la región asiática.

Se espera que el desarrollo del transporte transfronterizo contribuya al fomento de las actividades económicas de los países menos desarrollados de la región, a la corrección de disparidades intrarregionales y a la reducción del nivel de pobreza. Pero no hay que olvidarse que el desarrollo del transporte transfronterizo puede tener aspectos negativos. Los beneficios podrían concentrarse en las economías más vigorosas; se podrían expandir los crímenes y las enfermedades, como el VIH/SIDA. Al apoyar una infraestructura de transporte transfronterizo, es necesario un análisis muy cuidadoso.





## Información y Comunicación (TI)

~ Estar atrasados en la Tecnología de la Información y la Comunicación (IT) puede ser un nuevo factor inhibitor del desarrollo económico ~

### Corregir la división digital entre países y regiones

#### Resumen de tareas

Es notorio el desarrollo de la tecnología de la información y la comunicación (TI) en los países desarrollados. La TI se utiliza en diferentes sectores, social, económico y de administración pública, como el uso de equipos de cómputo en los trabajos de ministerios y agencias del gobierno central (gobierno electrónico), la educación por Internet (aprendizaje electrónico) y las transacciones comerciales electrónicas (comercio electrónico). La TI hace más eficiente la estructura económica y social de los países industrializados, y tiene el potencial de servir de plataforma para el mejoramiento de diversos aspectos de la vida de la población, como el incremento de la productividad, de la calidad de vida y de los servicios para los habitantes.

En contraste, muchos países en desarrollo no pueden recibir los beneficios de la TI. Aquí se crea la disparidad entre los países desarrollados beneficiados por la TI y los que no son beneficiados (división digital), situación que agranda, a su vez, la brecha económica entre ellos.

#### Esfuerzos de la JICA

La JICA considera necesario corregir esta división digital para incrementar la eficacia y la eficiencia de las acciones convencionales de cooperación, y contribuye a la solución de este problema de división digital de los países en desarrollo al promover la utilización de la TI en sus actividades de asistencia.

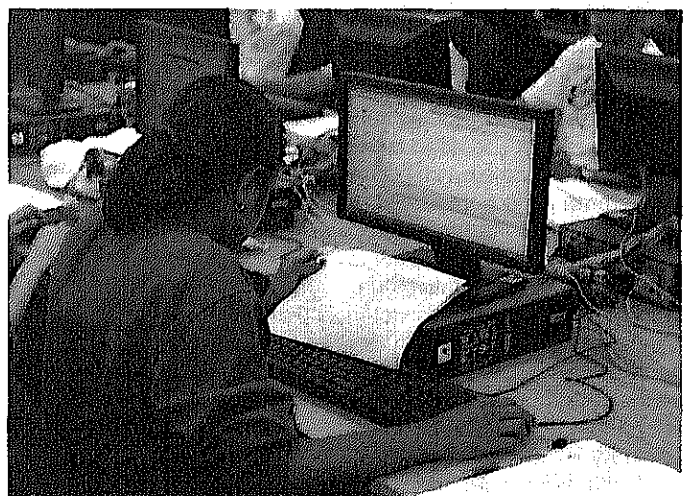
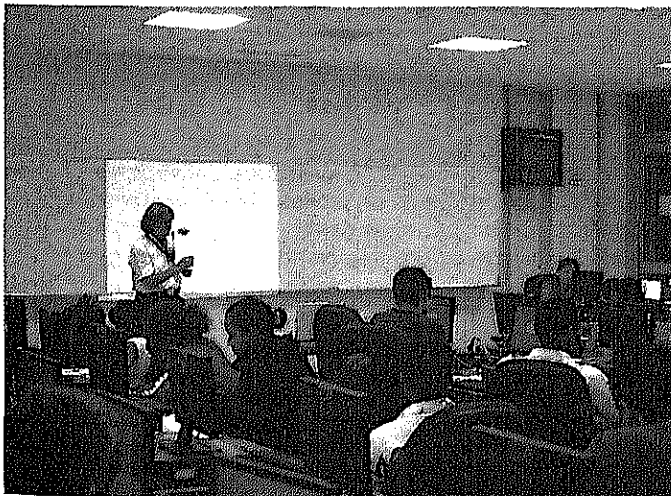
En la Cumbre del G8 de Kyushu-Okinawa, en julio del año 2000, el gobierno japonés estableció su política de promover el uso de la TI en las actividades de la AOD, para contribuir a la corrección de la división digital y para eficientar estas actividades. La introducción de la enseñanza a distancia es un ejemplo. Expresó también su intención de establecer 30 bases

de TI en el futuro. De esta forma, promueve la cooperación en el área de la TI con los países extranjeros en vías de desarrollo, principalmente los asiáticos, para reducir la división digital.

#### Políticas de TI para promover el desarrollo socioeconómico

La JICA tiene establecidas las siguientes 5 metas estratégicas de desarrollo para apoyar el desarrollo de la TI en los países en vías de desarrollo:

- 1) Mejoramiento de la capacidad de formulación de las políticas de TI: por medio de la asignación de asesores, se apoya el establecimiento de la estrategia nacional del sector, de las políticas de telecomunicación y de fomento de las industrias de TI en diversos países.
- 2) Formación de recursos humanos en el sector de la TI: la Agencia lleva a cabo los proyectos de formación de ingenieros y técnicos, y funcionarios especializados, para difundir la TI ampliamente entre la población en general. La formación de recursos humanos tiene un peso específico gravitante en las actividades de asistencia en el sector de TI.
- 3) Ordenamiento de bases de comunicación: para apoyar el ordenamiento de las redes básicas de comunicación y las infraestructuras de comunicación en la provincia, se elaboran los planes futuros de las redes de comunicación y se coopera en el fortalecimiento de un sistema de mantenimiento y operación de las infraestructuras existentes.
- 4) Mejoramiento de la eficiencia y de los beneficios del uso de la TI en los diferentes áreas: la introducción de la TI en el sector gubernamental, y su aplicación en las áreas educativa, médica y comercial.
- 5) Incremento de la eficiencia y los beneficios de las acciones de la asistencia a través del uso de la TI: a este objetivo corresponden las actividades de la Red JICA.



Proyecto de Tecnología de la Información y la Comunicación en la Universidad del Pacífico Sur. El desarrollo de la TI es indispensable para que la región de Oceanía, con sus pequeños países insulares, pueda hacer frente a la globalización.